

京都の伝統産業 京都の傳統產業

京真田繩



真田繩是繫於京木工藝品、桐盒上的裝飾繩結。美麗圖樣縱橫交錯，極富質感。從前使用於刀鞘下方繩結或纏繞於刀柄上，現今因工匠減少，僅剩京都一地能手工製作此高級工藝品。

製作：京都市

京都の伝統産業 京都的传统产业

京真田繩



真田繩是綁在京指物桐箱上漂亮的繩線。以縱線和橫線編織而成的圖案美麗且具有優雅的品味。據說以前是用來作為佩刀的掛繩。如今工匠也在減少，能以手工製作高檔真田繩的，只剩下京都了。

制作：京都市

京都の伝統産業 교토의 전통산업

교(京) 사나다히모



사나다히모란 교사시모노(널빤지를 짜서 만든 가구·기리바코(오동나무 상자)에 사용된 아름다운 끈을 말한다. 세로실과 가로실이 자아내는 모양이 아름다우며 고급스러운 느낌을 지닌다. 일찍이 칼집에 딸린 끈에 사용되었다고 전해진다. 현재는 장인도 줄었으며 수작업의 고급품을 만들 수 있는 것은 교토뿐이다.

교토시 제작

京都の伝統産業 Traditional Industries of Kyoto

Kyo-sanadahimo (Wrapping string)



Kyoto wrapping string is a beautiful string that is wrapped around *Kyo-sashimono* woodcrafts and *kiribako* paulownia wood boxes. The weave patterns are beautiful and have an elegant taste. These strings are said to have once been used on sword scabbards and hilts. These days, the number of craftsmen that can still make them has decreased, and now craftsmen capable of making the luxurious string by hand can be found only in Kyoto.

Produced by City of Kyoto